

1 Giacomo Meyerbeer
Voici donc les débris / Nonnes qui reposez (*Robert le diable*)

Voici donc les débris
du monastère antique,
voué par Rosalie au culte du Seigneur !
ces filles des autels
[ces épouses du Christ]
dont l'infidèle ardeur,
brûlant pour d'autres Dieux
un encens impudique,
où régnait la vertu
fit régner le plaisir !

Nonnes qui reposez
sous cette froide pierre,
m'entendez-vous ?
pour une heure
quittez votre lit funéraire,
relevez-vous !
ne craignez pas d'une sainte immortelle,
ne craignez pas le terrible courroux !

Roi des enfers, c'est moi qui vous appelle,
c'est moi, moi, damné comme vous !

Nonnes, m'entendez-vous ?
Nonnes, relevez-vous !

Hier sind also die Überreste
des antiken Klosters,
geweiht von Rosalie der Anbetung des Herrn!
diesen Töchtern der Altäre
[diesen Bräuten Christi],
deren ungläubiger Eifer,
welcher für andere Götter
unzüchtigen Weihrauch verbrannte,
hier, wo sonst Tugend herrschte,
Sinnenlust regieren ließ!

Ihr Nonnen, die ihr hier ruht
unter diesem kalten Stein,
hört ihr mich?
für eine Stunde
verlasst eure Ruhestatt,
erhebt euch!
fürchtet nicht eine unsterbliche Heilige,
fürchtet nicht den außerordentlichen Zorn!

König der Hölle, ich bin es, der Euch ruft,
ich bin es, ich, verdammt ebenso wie ihr!

Nonnen, hört ihr mich?
Nonnen, erhebt euch!